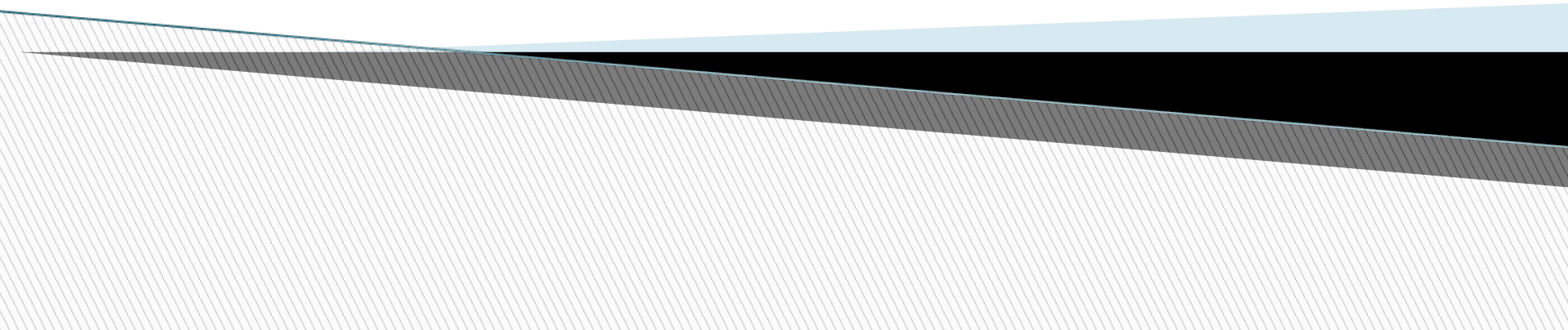


Раздел 2. Аспекты обучения иностранным языкам

Тема 5. Лексический аспект обучения ИЯ
(формирование лексических навыков)



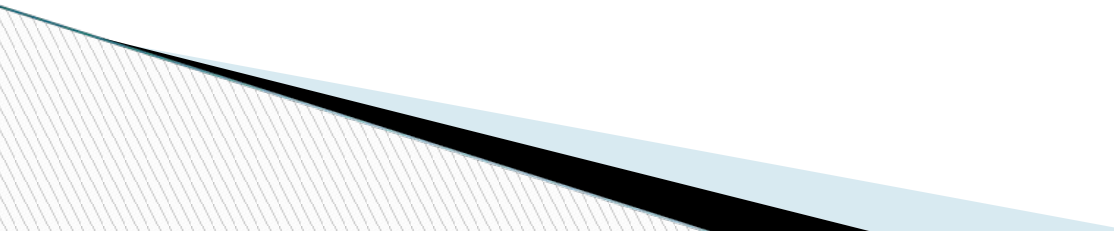
Лексический навык --

автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и ее правильному сочетанию с другими единицами в продуктивной речи и автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи.

В основе лексического навыка лежат следующие **операции**:

- 1) перевод ЛЕ из долговременной в оперативную память (вызов слова) адекватно речевой задаче;
- 2) сочетание ЛЕ с предыдущей или последующей адекватно замыслу и нормам языка;
- 3) определение адекватности выбора и сочетания единиц в зависимости от ситуации.

Стадии формирования лексического навыка (Е.И. Пассов):

1. Восприятие слова в процессе его функционирования; создается слуховой образ слова.
 2. Осознание значения слова.
 3. Имитация слова в изолированном виде или контексте предложения.
 4. Обозначение, направленное на самостоятельное называние объектов, определяемых словом.
 5. Комбинирование (слово вступает в новые связи).
 6. Употребление слова в разных контекстах.
- 

Г.В. Рогова:

3 компонента содержания обучения:

- ▣ **Лингвистический.**
- ▣ **Методологический.**
- ▣ **Психологический.**

Под лексической единицей

подразумевается и слово, и устойчивое словосочетание, и идиома.

Их необходимый набор для решения речевых задач, обусловленных контекстом деятельности данной возрастной группы обучаемых составляет **ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТ** содержания обучения лексике на конкретном этапе.

Отбор лексики определяется:

- не только уровень владения ИЯ, но и возрастные особенности обучаемых → речевые ситуации, которые определяют их общение по той или иной изучаемой теме;
- межкультурные особенности (запас слов, отражающий европейский опыт общения)

Методологический компонент

необходимые разъяснения, памятки инструкции по использованию печатных словарей, форме ведения индивидуальных словарей, и карточек с новой лексикой, о способах реорганизации и систематизации изученной лексики

-- те знания и умения, которые позволяют ученику работать над лексикой самостоятельно и независимо от внешних условий.

Индивидуальные словари

- Слово – транскрипция – перевод.
 - Колонка с синонимами, антонимами, словосочетаниями и предложениями:
- Употребление слов (управление, учет коннотативных значений, типичных коллокаций) представляет наибольшую сложность.
- Перегруппировка и реорганизация слов

Психологический компонент

Сущность лексического навыка (Р.К. Миньяр-Белоручев):

- способность мгновенно вызывать из долговременной памяти эталон слова в зависимости от конкретной речевой задачи;
- включать его в речевую цепь.

В памяти слово включено в систему лексико-семантических отношений, которая интегрирует два типа структурных отношений на уровне лексической единицы – парадигматические и синтагматические.

Синтагматические связи – уровень линейного развертывания, уровень синтагмы, соединения слов в словосочетании и предложении. (синтагматические ассоциации младших школьников)

Парадигматические связи – различные уровни грамматических, фонетических и других парадигм (напр. парадигма образования множественного числа сущ.)

Вертикальные связи слов включают не только формальный уровень лексико-грамматических парадигм (на уровне различных форм слова), но и семантические поля и микросистемы, куда входят синонимы, антонимы, другие слова, близкие по контексту.

Для формирования лексического навыка необходимо установление прочных парадигматических связей слов: именно эти связи обеспечивают **прочность запоминания, мгновенный вызов слова из долговременной памяти.**

Без этого навык соединения слов друг с другом на уровне синтагматических связей может оказаться бесполезным, т.к. нечего будет соединять.

тенденция к быстрому забыванию изученной лексики, к сокращению активного словаря.

Формирование устойчивого семантического поля

Индивидуальное семантическое поле:

- не статично
- тесно взаимосвязано с информационным запасом

Увеличение объема семантического поля
качественно и количественно

Субъективные факторы, расширяющие семантическое поле

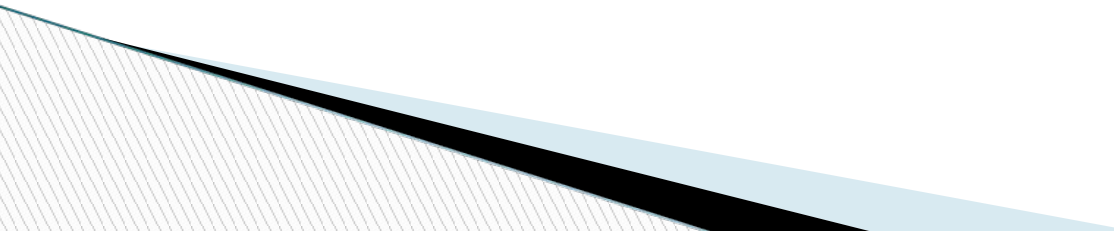
1. Введение слов в определенном контексте (формирование первичного поля, словесного окружения, ассоциаций). Чем обширнее ассоциативные связи слова, тем выше процент запоминания и разнообразнее контекст употребления.
2. Создание различных связей слова в различных контекстах. Установление парадигматических связей слов как по формальному признаку (особенности звуковой, графической формы, грамматические особенности), так и смысловых связей на уровне контекста употребления в определенных ситуациях.
3. Расширение контекста невозможно без соединения смежных семантических полей.
4. Проблемный характер речевой установки. (А.Р. Лурия: характер речевой установки способен в корне изменить характер и объем семантического поля).
5. Обеспечение постоянной актуализации выученной лексики и ее максимальная ротация.

Семантизация лексики--

выявление значения ЛЕ.

Выбор способа семантизации зависит от особенностей слова, характерных особенностей группы обучаемых, лингвистической и профессиональной компетенции учителя.

Способы семантизации

1. Использование наглядности.
 2. Семантизация с помощью синонимов \ антонимов.
 3. Семантизация с использованием известных способов словообразования.
 4. Переводная семантизация.
 5. Попросить одного или всех учащихся найти слово в словаре \ разных словарях.
 6. Развитие языковой догадки через контекст.
- 

Наглядная семантизация --

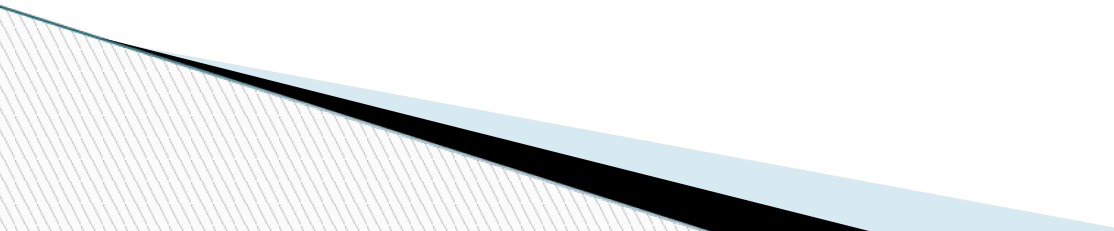
сообщение сведений о содержательной стороне языковой единицы с помощью средств наглядности: предметных, изобразительных, моторных.

Наиболее эффективно семантизируются слова, обозначающие:

- конкретные предметы;
- пространственные понятия и ориентиры;
- геометрические формы и некот. др.

Наиболее широкое применение на начальном этапе обучения.

Для эффективности наглядной семантизации:

- необходимо избегать ассоциации между словом и единичным предложением, что приводит к подмене видового значения слова родовым;
 - семантизируемое слово следует давать в контексте предложения, что способствует лучшему пониманию значения слова;
 - изображение должно быть понято учащимися;
 - следует проверять, как слово понято.
- 

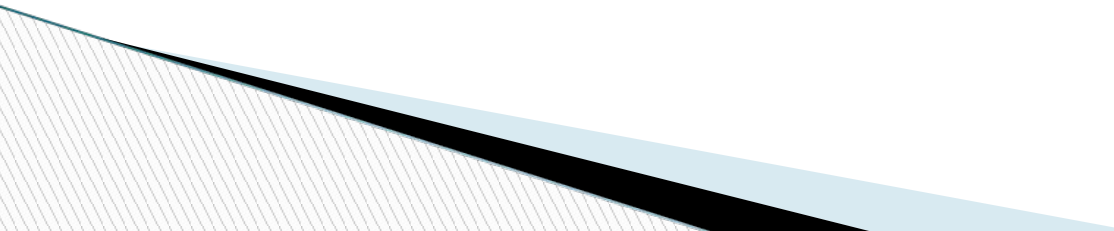
Безэквивалентная лексика – ЛЕ не имеющие равнозначных соответствий в родном языке учащихся (в РЯ: советизмы, историзмы, лексика фразеологических единиц, фольклорная лексика, слова нерусского происхождения).

Фоновая лексика – лексика, несущая информацию национально-культурного характера и нуждающаяся в лингвострановедческом комментарии, т.к. понятия, выражаемые словами изучаемого языка, отсутствуют в родном языке учащихся, либо их знания в двух языках не совпадают. Для изучающих АЯ трудности представляют случаи несовпадения объема значений в двух языках.

Прочность запоминания слов зависит от
характера тренировки! →

Система лексических упражнений

Упражнения на уровне слова

- Выразить то же самое с помощью одного слова (Say it in one word).
 - Подобрать синонимы \ антонимы к данному слову.
 - Выбрать слова с наиболее общим значением.
 - Расположить слова по определенному принципу или признаку.
 - Определить слово, которое не подходит к данной группе (Choose the odd one out).
 - Образовать как можно больше однокоренных слов.
- 

Упражнения на уровне словосочетания

- Составить \ подобрать словосочетания к предложенным словам.
- Добавить \ подобрать к существительным 3-4 определения (к глаголам – 3-4 наречия) и т.д.
- Соединить разрозненные слова таким образом, чтобы получились идеоматические выражения \ пословицы \ поговорки и т.д.
- Подобрать к одному существительному как можно больше прилагательных и глаголов.

Упражнения на уровне предложения и сверхфразового единства

- Ответить на вопросы.
- Поставить вопросы к выделенным словам \ написать вопросы, ответами на которые могут быть данные слова или выражения.
- Закончить следующие предложения.
- Соединить разрозненные части предложений в связный текст.
- Подобрать или придумать заголовок к картинке.
- Дать свою дефиницию слова.
- Прокомментировать пословицу.
- Сравнить героев, животных, басни, сказки, города, страны и т.д.
- Составить рассказ с данными словами.
- Описать картинку.

Активный словарный запас –

ЛЕ, которыми пользуются для выражения мыслей в устной речи и на письме, владея ими продуктивно. В зависимости от уровня языкового развития активный словарь родного языка может составлять от 300-400 до 1500-2000 слов.

Пассивный словарный запас –

ЛЕ, которые служат для приема устной (аудирование) и письменной информации (чтение). Границы между активным и пассивным словарем подвижны: слово из активного запаса со временем может стать пассивным, если им не пользоваться в говорении и письме. Слово пассивного словаря при благоприятных условиях может быть активизировано и в нужный момент употреблено в речи.

Р. Ладо: для аудирования на родном языке нужно 3-4 тыс. слов, для чтения – 7-8 тыс. слов.